



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/15
20 December 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куриitiba, Бразилия, 20–31 марта 2006 года

Пункт 20 предварительной повестки дня*

РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ЕЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА

Дальнейшие действия по реализации рекомендаций Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В 2002 году Конференция Сторон приняла Стратегический план (решение VI/26), в котором на Стороны возлагается обязательство более эффективно и последовательно осуществлять цели Конвенции, чтобы добиться к 2010 году значительного снижения существующих темпов утраты биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. Для оценки глобального прогресса в достижении намеченной на 2010 год цели Конференция Сторон приняла в решении VII/30 предварительную структуру целей, вспомогательных задач и индикаторов. Тем же решением (пункт 23) Конференция сторон создала Специальную рабочую группу открытого состава по обзору осуществления Конвенции в целях, включавших, помимо прочего, рассмотрение хода осуществления Конвенции и Стратегического плана и достижений, ведущих к цели, намеченной на 2010 год.

2. Первое совещание Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, состоявшееся с 5 по 9 сентября 2005 года в Монреале, рассмотрело, среди прочих вопросов, осуществление Конвенции, в том числе результаты осуществления целей и задач Стратегического плана.

При рассмотрении этого вопроса Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон, помимо прочего, рассмотреть на своем девятом совещании: вопрос о всестороннем обзоре целей 2 и 3 Стратегического плана и объединенных руководящих указаний, касающихся разработки, осуществления и оценки национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию, а также эффективного включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в

* UNEP/CBD/COP/8/1.

деятельность соответствующих секторов (рекомендация 1/1 В, пункт 3). В свете этой работы, Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон рассмотреть на ее восьмом совещании соответствующие механизмы проведения обзора и разработки необходимого руководства (рекомендация 1/1 А, пункт 1). Далее Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон рассмотреть варианты обеспечения более широкой технической поддержки развивающихся стран с целью облегчения и содействия осуществлению Конвенции и для оказания поддержки Сторонам в рассмотрении реализации на национальном уровне (рекомендация 1/1 А, пункты 2 и 3).

3. В целях содействия Конференции Сторон в рассмотрении вышеуказанных вопросов на ее восьмом совещании Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю в рекомендации 1/1 С разработать:

a) план вопросов для рассмотрения в ходе углубленного обзора национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия;

b) предложение относительно формы и сферы применения руководящих указаний по разработке и внедрению национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и обеспечению межотраслевой интеграции;

c) варианты предоставления технической помощи Сторонам с целью осуществления, использования, помимо прочего, опыта других конвенций и международных организаций;

d) варианты оказания Сторонам содействия в организации на добровольной основе обзора осуществления Конвенции на национальном уровне, как предусмотрено в пункте 41 решения V/20;

e) предложение о приглашении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и других организаций, связанных с сохранением биоразнообразия, к участию в Контактной группе по вопросам биоразнообразия.

4. В настоящей записке содержится ответ на это поручение и, в свою очередь, рассматриваются вышеприведенные вопросы в разделах III, IV, V и VI соответственно. Однако заключительное поручение («предложение о приглашении других организаций к участию в контактной группе по вопросам биоразнообразия») рассматривается в отдельной записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/25). Для начала, в разделе II настоящей записки изложены заключения Рабочей группы, касающиеся статуса осуществления Стратегического плана.

II. СТАТУС ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА

5. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон обратить внимание на анализ результатов достижения целей Стратегического плана, как вкратце изложено ниже:

Цель 1: Конвенция выполняет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием. Данная цель осуществляется успешно, и благодаря осуществлению текущих или планируемых мероприятий многие из задач могут быть реализованы к 2010 году. Для достижения прогресса в будущем необходимо целенаправленно сосредоточить внимание на включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в

глобальные и региональные документы и процессы, связанные с основными отраслями экономики (такими как сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство и торговля), и на повышении уровня согласованности в национальном масштабе;

Цель 2: Стороны повысили финансовый, людской, научный и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции. Отсутствие прогресса на данный момент в отношении этой цели представляет собой одну из серьезных проблем для Конвенции, поскольку дефицит финансового, людского, научного, технического и технологического потенциала является одним из существенных препятствий на пути осуществления Конвенции. Необходимо поступление больших объемов ресурсов как из внутренних, так и из международных источников. Но они, однако, становятся все более взаимосвязанными, поскольку помощь развитию все чаще обеспечивается через ассигнования для развивающихся стран из общего бюджета. К глубинным препятствиям в данном случае относятся отсутствие осведомленности о биоразнообразии и его важном значении среди доноров, других ключевых участников и общества в целом, а также отсутствие политической воли и поддержки;

Цель 3: Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции. В осуществлении этой цели достигнуто мало успехов. Примерно 100 Сторон разработали национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, но это составляет лишь чуть больше половины общего числа Сторон, при том что со времени вступления Конвенции в силу прошло уже 12 лет. И предположительно в еще меньшем числе стран национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия осуществляются удовлетворительным образом.

Цель 4: Возникло более глубокое понимание существенной роли биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции. В отношении реализации этой цели отмечены неоднородные результаты. Представители коренных и местных общин и некоторые субъекты деятельности (как, например, многие организации гражданского общества) принимают активное участие в процессе Конвенции, хотя вовлеченность коренных и местных общин в работу на национальном уровне часто ограничена. Частный сектор очень слабо привлечен к работе на всех уровнях, хотя он оказывает значительное воздействие на биоразнообразие. Текущие программы установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности недостаточны для восполнения повсеместного отсутствия осведомленности о биоразнообразии и его понимания.

6. Дальнейший анализ состояния осуществления Конвенции и Стратегического плана приводится в UNEP/CBD/WG-RI/1/2, и, в частности, в таблице 1 настоящего документа.

7. В целом, совершенно очевидно, что несмотря на достижение прогресса в определенных областях, особенно в отношении целей 1 и 4, осуществление Конвенции на национальном уровне все еще находится на начальной стадии. В свете этого анализа Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон принять решение о проведении на своем девятом совещании углубленного анализа результатов достижения целей 2 и 3 Стратегического плана.

III. ОБЗОР НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

8. В ходе подготовки к проведению рекомендованного всестороннего обзора осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила

Исполнительному секретарю разработать план вопросов для рассмотрения в ходе углубленного обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ).

9. На основе обсуждений, проводимых Рабочей группой, и, в частности, ее рекомендации 1/1 В (пункт 4) Исполнительный секретарь выделил следующие основные вопросы для рассмотрения в ходе углубленного обзора НСПДСБ на уровне Конвенции:

- a) обеспечение глобального обзора статуса и развития НСПДСБ:
 - i) число: число сторон, располагающих осуществленными или находящимися в стадии развития национальными (или региональными) стратегиями и планами действия по сохранению биоразнообразия (или альтернативными стратегиями);
 - ii) объем: способствуют ли НСПДСБ (или альтернативные стратегии) поддержке осуществления всех аспектов Конвенции (например, трех целей, программ работы и сквозных вопросов, цели, намеченной на 2010 год и Стратегического плана);
 - iii) обновления: в тех случаях, когда Стороны обновили НСПДСБ, полученный на основе внесенных изменений полезный опыт;
 - iv) цели и задачи: разработали ли Стороны национальные и/или региональные цели и задачи во исполнение решения VII/30 и включили эти цели и задачи в НСПДСБ и другие относящиеся к ним планы, программы и инициативы;
 - v) процесс: для разработки и обновления НСПДСБ, извлечения полезного опыта из последующего процесса, в частности, в отношении вовлечения всех соответствующих министерств и субъектов деятельности (в том числе местных и коренных общин, неправительственных организаций и частного сектора);
- b) оценка реализации:
 - i) приоритеты и достижения: каким областям/видам деятельности Стороны присвоили приоритетный статус и в каких вопросах удалось добиться значительных результатов;
 - ii) меры: какова наиболее общая/успешная политика, программы, мероприятия и другие меры, принятые для содействия реализации и ее мониторинга;
 - iii) препятствия на пути реализации;
- c) включение вопросов биоразнообразия в деятельность других секторов:
 - i) достижения: в каких секторах имеется свидетельство учета вопросов биоразнообразия (в том числе, принятия целей и задач, направленных на сохранение биоразнообразия), и какие факторы способствуют этому;
 - ii) препятствия на пути интеграции;
- d) пути и средства преодоления препятствий:
 - i) обзор вариантов: выявление существующих вспомогательных факторов, механизмов поддержки и подходов;

- ii) стратегии: выявление существующих механизмов, возможностей взаимодействия между ними и пробелов в имеющейся поддержке.

10. Вышеприведенный план вопросов самым тесным образом соответствует приоритетам, выделенным в рамках Стратегического плана Конвенции. Цель 3 Стратегического плана включает в себя конкретные задачи по созданию НСПДСБ (т.е. вопрос статуса, задача 3.1), включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в работу других секторов (цель 3.3) и активному осуществлению приоритетов НСПДСБ (задача 3.4). (Цель 3.2, относящаяся к Картахенскому протоколу по биобезопасности, здесь не рассматривается).

11. Кроме того, вопросы, касающиеся препятствий на пути реализации и интеграции, а также пути и методы преодоления этих препятствий соответствуют конкретным задачам в рамках цели 2 Стратегического плана. Ожидается, что все Стороны будут располагать достаточным потенциалом для осуществления приоритетных мероприятий по НСПДСБ (цель 2.1) при техническом и научном сотрудничестве, обеспечивающем существенную поддержку усилиям по созданию потенциала (цель 2.5).

12. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон предложить Сторонам своевременно предоставить информацию по подготовке к планируемому обзору (рекомендация 1/1 В, пункт 4). Соответственно, Конференция Сторон должна приложить усилия к использованию этой информации, так как, в частности, тесное вовлечение Сторон в процесс обзора должно помочь в плане поощрения и облегчения более эффективного осуществления Конвенции. Таким образом, обзор может представлять собой нечто большее, чем мероприятие по сбору информации.

13. Для содействия Сторонам в проведении обзора и предоставления отчетности по статусу, осуществлению и обновлению национальных стратегий и планов действия по сохранению биоразнообразия, а также масштабов эффективного включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, Исполнительный секретарь подготовил руководящие принципы, содержащиеся в приложении к настоящей записке. В этих руководящих принципах отражены основные вопросы для рассмотрения в ходе углубленного обзора (как изложено в пункте 9), и как ожидается, послужат практическим инструментом помощи Сторонам в построении их национальных процессов обзора, а также практическим руководством для получения последовательной информации от Сторон по результатам их обзора.

14. Информация, представляемая Сторонами в рамках процесса проведения национального обзора, может быть рассмотрена посредством нескольких механизмов, в том числе на региональных семинарах (запланированных на первый квартал 2007 года) и/или на втором совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (проводимого в третьем квартале 2007 года). Преимущество комбинированного подхода (региональных семинаров и следующего за ними второго совещания Рабочей группы) заключается том, что Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции может быть проведена комплексная оценка докладов более высокого качества (полученных в ходе подготовки к семинарам на национальном уровне и обмена опытом на региональном уровне). Обобщенная информация, представляемая Сторонами, содержащаяся в докладах региональных семинаров и/или в анализе, который будет проведен на втором совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, будет рассмотрена Конференцией Сторон на ее девятом совещании.

IV. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ, ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ОЦЕНКЕ НСПДСБ

15. В ходе рассмотрения результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции изучила имеющиеся руководящие указания по разработке и осуществлению НСПДСБ. В информационной записке по данному вопросу, подготовленной Рабочей группой (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/8), приводится комплексная оценка имеющихся руководящих указаний (т.е. рекомендации по выработке политики, принятые Конференцией Сторон) и вспомогательных указаний (т.е. практические инструменты, разработанные для содействия Сторонам и субъектам деятельности в разработке НСПДСБ). Эта оценка вкратце изложена в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG-RI/1/2).

16. В ходе оценки было выявлено, что, тогда как в решении VI/27 А даются полезные общие руководящие указания в отношении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, во всей совокупности разработанных руководящих указаний имеется ряд недостатков:

а) руководящие указания, касающиеся существенной сферы применения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разбросаны среди большого числа отдельных решений, особенно тех, которые относятся к тематическим программам работы;

б) Конференцией Сторон разработан большой набор инструментальных средств (включая, например, принципы и руководящие указания, касающиеся применения экосистемного подхода, и руководящие указания по проведению оценок состояния окружающей среды), потенциал которых, вероятно, не используются в полной мере в процессе разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

в) Сторонам предлагалось стимулировать взаимодействие между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и соответствующими планами и стратегиями в рамках других Конвенций (включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием), но по данному вопросу не было дано почти никаких конкретных руководящих указаний;

г) руководящие указания, которые были рекомендованы к использованию в 1995 году, не обновлялись и не поэтому отражают растущей совокупности руководящих указаний Конференции Сторон, в том числе по тематическим программам работы. Более того, Проект по оказанию содействия планированию в области биоразнообразия, которым ранее управляла Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), больше не функционирует.

17. С учетом вышеуказанных недочетов предлагается разработать обновленные руководящие указания по НСПДСБ в соответствии со следующими шагами:

а) рационализация существующих руководящих указаний со стороны Конференции Сторон, в том числе:

- i) сохранение общих подходов (например, решение VI/27);
- ii) обеспечение включения всех программ работы в НСПДСБ;

iii) обеспечение включения инструментальных средств, разработанных в рамках Конвенции, в процессы НСПДСБ (осуществление, мониторинг и оценка);

b) анализ пробелов по выявлению сфер, где может потребоваться применение новых руководящих указаний с целью повышения эффективности осуществления Конвенции. Это должно включать в себя межотраслевую интеграцию вопросов биоразнообразия, что, как подразумевается, относится к следующим вопросам:

- i) сектора помимо окружающей среды (например, сельское хозяйство, рыболовство, лесоводство, добыча полезных ископаемых, торговля, финансы и т. д.);
- ii) другие национальные стратегии (например, Стратегии сокращения бедности и Цели развития на тысячелетие, в той степени, в которой они включены в стратегии национального развития и т.д.);
- iii) деятельность в рамках других конвенций (например, конвенции, связанные с биоразнообразием, конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро).

18. Исполнительному секретарю предлагается подготовить проект обобщенного и обновленного руководства, а Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции рассмотреть его на своем втором совещании с целью принятия его Конференцией Сторон на ее девятом совещании.

19. Это руководство будет дополнено разработкой обновленных руководящих указаний по подготовке, осуществлению и оценке национальных стратегий и планов действия по биоразнообразию. Эти руководящие указания должны отражать обобщенное и обновленное руководство и учитывать проблемы, связанные с процессом планирования в области биоразнообразия, выявленные в ранее проведенных оценках и в результате накопленного опыта. В частности, предлагается, чтобы новые руководящие указания по НСПДСБ:

- a) имели практическую ценность и пользу для Сторон;
- b) основывались на существующих руководящих указаниях и национальном опыте (благодаря имеющимся оценкам и успешным примерам национального уровня);
- c) уделяли основное внимание осуществлению и оценке, равно как и подготовке;
- d) содержали инструментальные средства по руководству осуществлением и оценкой, в том числе средства оценки результатов путем сопоставления их с задачами Конвенции и ее Стратегического плана, а также цели, намеченной на 2010 год;
- e) содержали средства для осуществления руководства включением интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность всех соответствующих секторов и национальных стратегий (например, документы стратегии сокращения бедности, проекты ЦРТ);
- f) включали руководство по методам вовлечения всех соответствующих секторов (в том числе министерств) и субъектов деятельности, особенно коренных и местных общин, а также женщин, в разработку, обновление, осуществление и оценку НСПДСБ, в том числе посредством

разработки программ установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности;

g) содержали инструменты улучшения взаимодействия при осуществлении соответствующих конвенций;

h) располагали конкретными мерами преодоления препятствий на пути осуществления НСПДСБ, выявленных в ранее проведенных обзорах.

20. При подготовке руководящих указаний может быть также полезным рассмотрение вариантов, при которых в результате процесса планирования и оценки может возникнуть ряд разнообразных продуктов. Помимо собственно НСПДСБ, в число этих продуктов может входить публикация о состоянии биоразнообразия страны для лиц, определяющих политику и/или широкой общественности, компакт-диск с обобщением существующих данных о биоразнообразии, информационный бюллетень о процессе, веб-сайт и т.д. как средства повышения осведомленности общественности и более широкого привлечения субъектов деятельности.

21. Исполнительному секретарю предлагается заручиться поддержкой у других организаций при подготовке обновленных руководящих указаний по разработке, осуществлению и оценке НСПДСБ и эффективному включению интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов. Учреждения-исполнители Глобального экологического фонда (т.е. ФАО, ПРООН и ЮНЕП) и организации, участвовавшие в разработке прежних руководящих указаний по планированию в области биоразнообразия, такие как Институт мировых ресурсов, «Фауна и Флора Интернэшнл» и Всемирный союз охраны природы (МСОП), как нельзя лучше сумеют оказать содействие в этой работе.

22. Одного лишь обновленного руководства и руководящих указаний может быть недостаточно для преодоления препятствий на пути разработки и особенно — осуществления и оценки национальных стратегий и планов действий в сфере биоразнообразия. Некоторым Сторонам потребуется дополнительная техническая и финансовая поддержка. Более подробно этот вопрос рассматривается ниже, в разделе V.

23. Следует отметить, что подготовка нового руководства по разработке, осуществлению и оценке НСПДСБ и включению интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность других секторов будет происходить параллельно с процессом обновления руководящих указаний по НСПДСБ. В то же время, Стороны и Конвенция будут следить за ходом осуществления НСПДСБ. Ввиду того, что извлеченные во время рассмотрения НСПДСБ уроки могут помочь в создании более совершенного руководства и руководящих указаний, и что более совершенное руководство и руководящие указания могут способствовать улучшению этих процессов, важно будет прилагать усилия к тому, чтобы каждый процесс осуществлялся в согласовании с работой в рамках других процессов.

V. ВАРИАНТЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ СТОРОНАМ С ЦЕЛЬЮ ПООЩРЕНИЯ И ОБЛЕГЧЕНИЯ РЕАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ

A. *Изучение опыта, накопленного в рамках других конвенций, и потенциальный вклад международных организаций*

24. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю разработать варианты обеспечения технической помощи Сторонам с целью поощрения и облегчения реализации Конвенции, как, например, программы технической помощи, в том числе рассмотрение вопроса о потенциальной роли секретариата, Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и других организаций (по мере необходимости) и о финансовых расходах, связанных с реализацией таких вариантов, используя при этом, помимо прочего, опыт, накопленный другими конвенциями и международными организациями.

25. В этой связи Исполнительный секретарь установил связь с вышеупомянутыми организациями, а также с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Учебным и научно-исследовательским институтом ООН (ЮНИТАР), Университетом Организации Объединенных Наций (УООН), Всемирным банком, Консультативной группой международных сельскохозяйственных исследований (КГМСИ), Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР), Международным союзом охраны природы (МСОП) и Всемирным фондом природы (ВВФ), предложив им представить свои взгляды в отношении того, каким образом их организации могли бы обеспечить техническую помощь Сторонам в осуществлении Конвенции, в том числе, соображения по следующим пунктам:

- a) существующие инструменты и службы в структуре их организации, которые уже поддерживают реализацию интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, или те из них, которые могут быть адаптированы для этой цели;
- b) новые инструменты и службы, подлежащие разработке во взаимодействии с Секретариатом и/или другими организациями;
- c) финансовые расходы, связанные с реализацией имеющихся вариантов;
- d) механизмы стимулирования и координации технического сотрудничества между учреждениями.

26. Исполнительный секретарь также изучил практику других соответствующих конвенций, в том числе других конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

27. Кроме того, эти идеи были обсуждены представителями ФАО, ЮНЕП и соответствующего персонала Секретариата в кулуарах одиннадцатого совещания ВОНТТК и между персоналом Секретариата и представителями ПРООН во время сеансов телефонной и электронной связи.

28. Краткий обзор опыта, накопленного другими конвенциями, по обеспечению технической помощи Сторонам с целью стимулирования и облегчения реализации Конвенции, а также потенциальных методов, при помощи которых международные организации могут оказывать поддержку реализации, представлен в информационном документе (UNEP/CBD/COP/8/INF/8, разделы II и III).

29. В этой связи можно отметить, что настало подходящее время для изучения возможностей партнерских организаций в поддержке усилий Сторон по осуществлению Конвенции, поскольку: i) ЮНЕП в настоящее время разрабатывает предложения по реализации Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала для развивающихся стран, принятого 23-й сессией Совета управляющих ЮНЕП/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в Найроби в феврале 2005 года (тех положений Балийского плана, в которых подчеркивается сотрудничество с многосторонними соглашениями по вопросам окружающей среды, а также с ПРООН); и ii) вслед за решениями, принятыми во время Всемирного саммита в сентябре 2005 года, ПРООН и другие организации сосредоточили свои усилия на содействии странам во включении биоразнообразия и других вопросов, связанных с окружающей средой, в

свои стратегии национального развития на основе ЦРТ (в том числе ДССБ, проекты ЦРТ, национальные стратегии по устойчивому развитию и т.д.).

30. В то же время следует помнить, что Конференция Сторон уже несколько раз отмечала, что усиление поддержки по осуществлению Конвенции требует привлечения дополнительных финансовых и других ресурсов.

В. Категории технической поддержки

31. На основе изучения практики Конвенции о биологическом разнообразии, других конвенций и других международных организаций и понимания термина «технический» в широком смысле, можно выделить следующие категории технической поддержки. Следует отметить, что примеры приведены лишь в иллюстративных целях и не являются исчерпывающими; описание этих и других примеров изложено в информационном документе (UNEP/CBD/COP/8/INF/8).

32. *Управление знаниями.* Руководящие принципы и инструменты, включая, в числе прочего, принятые Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, являются общепринятой формой оказания технической поддержки Сторонам, обеспечивающей практические знания и полезные примеры. Инструменты могут включать в себя программы работы, руководства по эксплуатации, учебные пособия, тематические исследования и другие инструменты и часто распространяются в печатном виде, но также на компакт-дисках и в режиме онлайн (в базах данных или иных источниках). Тематические модули, например, разрабатываемые ЮНЕП в сотрудничестве с ВЦМОП/ЮНЕП и МСОП, станут онлайн-инструментом облегчения осуществления Конвенции на национальном уровне, выявляющим и группирующим требования к осуществлению в различные Оценки экосистем на пороге тысячелетия, связанные с биоразнообразием. Конкретные механизмы распространения и обмена знаниями включают в себя механизм посредничества Конвенции, механизм посредничества по передаче технологии Рамочной конвенции ООН об изменении климата по передаче технологии и виртуальную библиотеку ФАО.

33. *Глобальные и региональные учебные симпозиумы и семинары.* Учебные симпозиумы, семинары и подобные им мероприятия являются ключевыми элементами инициатив по созданию потенциала. Например, Секретариат провел несколько региональных учебных семинаров для координационных центров механизма посредничества, а ФАО подготовила региональные учебные семинары в рамках оказываемой ей поддержки странам, готовящим доклады о «Состоянии мировых генетических ресурсов животных». Мероприятия другого типа, как, например Глобальный форум по биоразнообразию, основанные при участии ЮНЕП и возглавляемые МСОП, наращивают потенциал на региональном уровне путем создания условий для открытого диалога и анализа вопросов, связанных с биоразнообразием.

34. *Поддержка развития национальной политики и законодательства.* Наблюдаются существенные различия в потенциале разных стран по преобразованию своих международных обязательств в рамках конвенций по охране окружающей среды в соответствующее национальное законодательство. ФАО предоставляет консультации и создает потенциал для поддержки стран при формулировке и реализации политики в области продовольствия, сельского хозяйства, рыболовства, лесоводства и развития сельских районов. ЮНЕП, посредством своей программы правовых норм по охране окружающей среды, содействует разработке и реализации национального экологического законодательства, в частности, путем пересмотра законодательства, разработки проектов типового законодательства и создания потенциала. ПРООН, благодаря своей глобальной сети представительств в более чем 140 странах и мандату по развитию потенциала, содействует странам в решении вопросов национальной политики, связанной с его основной деятельностью в сфере окружающей среды и энергетики, управления, сокращения бедности и т.д.

35. *Укрепление потенциала национальных учреждений и поддержка в технической области.* Специализированные органы и программы Организации Объединенных Наций оказывают целенаправленную поддержку институциональному строительству и проектам, осуществляемым на местном уровне. Например, специальная программа ФАО по продовольственному обеспечению организует группы технической поддержки из числа национальных специалистов для оказания национальным правительствам помощи в области планирования, мобилизации ресурсов и осуществления национальных программ. Аналогичным образом, Центр развития засушливых земель ПРООН оказывает поддержку процессам национального планирования, предоставляя помощь в разработке концепций и методологии, мобилизации ресурсов и создании потенциала, а также оказывая содействие в налаживании партнерских отношений между субъектами деятельности по борьбе с опустыниванием. Особое внимание уделяется ЮНЕП укреплению национального потенциала по управлению знаниями, оказания помощи правительствам в проведении национальных инвентаризационных исследований биоразнообразия, стратегий и планов действий. Кроме того, порядка 150 стран принимают участие в трехгодичной Глобальной программе поддержки Национальной оценки собственного потенциала (НОСП)^{1/}, инициативы ГЭФ, совместно осуществляемой ПРООН и ЮНЕП. НОСП дает возможность странам оценить свои приоритеты и потребности в создании потенциала в целях решения глобальных природоохранных вопросов и изучения возможностей взаимодействия в рамках многочисленных целевых областей ГЭФ. Основное внимание в Глобальной программе поддержки будет уделяться таким моментам, как разработка целей, индикаторов и ресурсных материалов для процесса НОСП, анализ эффективности мероприятий по созданию потенциала, распространение сводных докладов и обзоров передового опыта и содействие планам действия по созданию потенциала и последующие проекты.

36. *Малые гранты.* Малые гранты могут служить средством поддержки практических проектов, имеющих существенное, хотя и непременно ограниченное воздействие. ФАО привлекает к работе ведомственных экспертов (базирующихся в ее штаб-квартире в Риме и в децентрализованных офисах) для выявления наиболее целесообразных решений конкретных проблем в сельскохозяйственном, рыбопромышленном и лесоводческом секторах. ПРООН-ГЭФ также использует программу малых грантов (ПМГ) для поддержки общинных подходов к решению проблем, связанных с биоразнообразием.

37. *Крупные гранты и инвестиции.* Глобальный экологический фонд является основным механизмом финансирования Конвенции, реализуемым ЮНЕП, ПРООН и Всемирным банком. Учреждения-исполнители обеспечивают техническую поддержку Сторонам при подготовке и реализации проектных предложений для ГЭФ, а также для двустороннего и многостороннего финансирования. Крупные финансовые средства также предоставляются в рамках проектов МФСР.

38. Мероприятия по оказанию технической поддержки, проводимые в рамках вышеперечисленных категорий, могут способствовать усилиям Сторон по разработке, обзору и обновлению НСПДСБ, а также по реализации и оценке НСПДСБ.

С. Определение вариантов обеспечения расширенной технической помощи Сторонам

39. При рассмотрении вариантов обеспечения технической помощи Сторонам в целях поощрения и облегчения реализации Конвенции, а также соответствующих функций Секретариата и других организаций, Конференция Сторон, возможно, пожелает принять во внимание ряд факторов, включая следующие:

- а) *категория мероприятия (согласно предыдущему подразделу);*

^{1/} http://intra.undp.org/gef/programmingmanual/NCSA Prodoc_13 Jan 05 final version.doc.

b) *масштаб мероприятия* (глобальный, региональный, национальный и местный). Некоторые формы поддержки (особенно те, которые входят в категорию управления знаниями) могут быть эффективно обеспечены на глобальном уровне, тогда как другие требуют действий на региональном, национальном или даже местном уровне. Секретариату легче обеспечить поддержку на глобальном уровне и, в известной степени, на региональном уровне, в то время как участие в мероприятиях национального уровня (помимо экспериментальных исследований и обзора основной проектной документации) представляется для него несколько более затруднительным. Исключение в этом случае касается поддержки при подготовке национальных докладов и обзора реализации. Для проведения внутригосударственных мероприятий сравнительным преимуществом обладают те организации, которые, подобно ПРООН и ФАО, имеют представительства в разных странах;

c) *экспертные знания по биоразнообразию, внедрение его в массовое сознание и чувство собственности*. Секретариат располагает большим объемом экспертных знаний по вопросам, связанным с биоразнообразием, и хранит многое из коллективной памяти самой Конвенции. С другой стороны, многие другие организации обладают широким диапазоном экспертных знаний по вопросам, связанным с биоразнообразием, и методами их применения в конкретных секторах и регионах. Техническая помощь может быть наиболее эффективно обеспечена в том случае, когда используются оба типа экспертных знаний. Кроме того, сами Стороны располагают преобладающей частью общего фонда экспертных знаний. Как Секретариат, так и другие организации могут оказать содействие в получении доступа к этому фонду. Кроме того, создание благоприятных условий для внесения вклада со стороны работающих в определенных секторах и географических регионах технических экспертов по осуществлению Конвенции может помочь в привлечении более широкого внимания к проблематике биоразнообразия и способствовать усилению чувства принадлежности к общему делу;

d) *расходы*. Расходы зависят от категории мероприятий и средств их осуществления. Управление знаниями требует сравнительно небольших затрат, тогда как поддержка семинаров, разработка политики и т.д. связаны с издержками средней величины, а полномасштабная поддержка реализации на национальном уровне влечет за собой крупные финансовые последствия;

e) *потенциал секретариата*. Секретариат располагает ограниченным потенциалом обеспечения технической помощи Сторонам в целях поощрения и облегчения реализации Конвенции. Даже при условии обеспечения дополнительной финансовой поддержки для покрытия транспортно-путевых издержек, потенциал остается ограниченным в связи с лимитированным временем работы персонала.

40. Существует ряд вариантов обеспечения технической помощи Сторонам в целях поощрения и облегчения реализации Конвенции, описание которых приведено ниже. Первые три из них могут осуществляться со сравнительно незначительными финансовыми последствиями, тогда как для трех других финансовые последствия будут весьма существенными. Однако расходы для самой Конвенции о биологическом разнообразии будут значительными лишь в случае варианта №4. Не все варианты являются взаимно несовместимыми. Некоторые из вариантов могут осуществляться совместно для разработки программы технической помощи.

Вариант 1. *Постепенное развитие текущих мероприятий секретариата*. Секретариат уже принимает участие в таких видах деятельности, как: подготовка инструментов и руководящих принципов; распределение материалов при помощи механизма посредничества; содействие и стимулирование вклада со стороны партнерских организаций; участие в различных глобальных и региональных семинарах; обзор отобранных проектов ГЭФ; обзор (в ограниченной степени) НСПДСБ и национальных докладов; а также

предоставление специализированных консультаций по запросу Сторон. С увеличением объема необходимых ресурсов в сочетании с их перераспределением может произойти соизмеримое расширение этой деятельности. В этом контексте приоритетным видом деятельности может явиться более систематический подход к обзору НСПДСБ и национальных докладов. Преимущества этого варианта в том, что он требует минимальных изменений в структуре организации; а также в том, что он может оказаться полезным для тестирования некоторых подходов. Недостатки этого варианта — в том, что он почти наверняка будет слишком незначительным, а также в том, что есть риск его применения лишь в исключительных случаях.

Вариант 2. Включение тематики биоразнообразия в деятельность других организаций. Секретариат уже имеет договоренности о сотрудничестве с большим числом партнерских организаций, в том числе в рамках Программ совместной работы и Меморандумов о сотрудничестве, и они в определенной степени способствуют поддержке Сторон в осуществлении Конвенции. Более скоординированные усилия по привлечению партнерских организаций к поддержке осуществления Конвенции могли бы быть предприняты в рамках стратегического подхода к сотрудничеству, в том числе благодаря предлагаемому глобальному партнерству для сохранения биоразнообразия (см. UNEP/CBD/COP/8/25). В число преимуществ этого подхода входит содействие широкому включению проблематики биоразнообразия в программы работы других организаций. Кроме того, он имел бы сравнительно небольшие финансовые последствия. (Хотя существует необходимость затрат времени Секретариата на поддержание отношений в рамках сотрудничества). Недостатки заключаются в том, что в отсутствие рамок для такого сотрудничества, согласованных на более официальном уровне, партнерским организациям будет нелегко собрать необходимые ресурсы для обеспечения своего вклада; кроме того, в этих организациях может возникнуть негативное отношение к тому, что может восприниматься как содействие приоритетам другой организации.

Вариант 3. Расширенное сотрудничество в пределах группы учреждений-исполнителей. Предыдущий подход может быть усовершенствован при помощи механизма формулирования совместного подхода к обеспечению технической помощи Сторонам в целях поощрения и облегчения реализации Конвенции — например, посредством создания Контактной группы по техническому сотрудничеству. Такая группа включала бы в себя ФАО, ПРООН и ЮНЕП, а также Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, и, возможно, другие организации, как, например, Всемирный банк, ЮНЕСКО, ЮНИТАР, МФСР и другие специализированные учреждения, а также МСОП. Преимуществом этого подхода является то, что он вырабатывает у всех членов группы чувство общности цели, особенно если группа имеет ограниченный состав. Его недостаток состоит в том, что велика вероятность приобретения им обременительного характера, особенно в том случае, если группа имеет слишком многочисленный состав.

Вариант 4. Специализированный орган реализации Конвенции. Специализированный орган реализации Конвенции мог бы обеспечить существенно более высокий уровень помощи Сторонам, однако потребовал бы привлечения значительно более обширных ресурсов, чем ранее изложенные варианты. Такой орган мог бы быть организован в рамках Секретариата (на основе модели, например, Подразделения по созданию потенциала СИТЕС или Подразделения по осуществлению Монреальского протокола), за пределами Секретариата (как независимая единица), либо в рамках совместных усилий с другими организациями. В число потенциальных партнеров могут входить, например, ФАО, ПРООН, ЮНЕП, ЮНИТАР и ЮНЕСКО.

41. В ходе подготовки предложений по предоставлению расширенной технической помощи Сторонам, которая может быть осуществлена в короткие сроки (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1), Исполнительный секретарь объединил элементы вариантов 1, 2 и 3, описанных выше.

42. При разработке программы технической помощи посредством сочетания вариантов, изложенных выше, важно будет обеспечить последовательность и избежать дублирования других инициатив, таких как контактная группа Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, предлагаемое глобальное партнерство по биоразнообразию и другие инициативы по сотрудничеству; работа по привлечению частного сектора; а также дальнейшая работа в рамках механизма посредничества и программы работы по передаче технологии. Важно также подчеркнуть, что цель программы технической помощи будет заключаться исключительно в том, чтобы способствовать и содействовать осуществлению уже утвержденных задач Конвенции, и сама по себе не будет играть роли в формировании политики.

VI. ВАРИАНТЫ ОКАЗАНИЯ СТОРОНАМ СОДЕЙСТВИЯ В ОРГАНИЗАЦИИ НА ДОБРОВОЛЬНОЙ ОСНОВЕ ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

43. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю разработать варианты оказания Сторонам содействия в организации на добровольной основе обзора осуществления Конвенции на национальном уровне, как предусмотрено в пункте 41 решения V/20^{2/}.

44. Обзор рассмотрения реализации странами других природоохранных соглашений и в рамках других организаций представлен в информационном документе (UNEP/CBD/COP/8/INF/8, part III). Отмечается, что поскольку национальные доклады обеспечивают единую основу для обзора осуществления большинства конвенций, многие из механизмов поддержки связаны с подготовкой национального доклада.

45. На основе данного изучения других инструментов выявлены следующие варианты оказания Сторонам содействия в организации обзора осуществления Конвенции на национальном уровне.

а) *Руководящие принципы.* Руководящие принципы по подготовке национальных докладов подготавливаются большинством конвенций. Не является исключением и Конвенция о биологическом разнообразии. Особенно подробные руководящие принципы представлены РКИКООН^{3/}. Проект руководящих принципов по обзору НСПДСБ (приложение I) представляет собой пример такого типа подхода к оказанию содействия в проведении обзора.

б) *Семинары.* Национальные или региональные семинары обычно используются для оказания странам содействия в проведении обзора осуществления ими конвенций или других планов или программ. Примером может служить Глобальный план действий ФАО по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. Национальные семинары, как правило, имеют тенденцию уделять основное внимание стимулированию привлечения субъектов деятельности к самому процессу обзора, тогда как региональные семинары делают упор на обмене выводами и опытом, накопленным в ходе реализации, в том числе, опытом преодоления препятствий для реализации Конвенции. Поддержка таких семинаров может носить технический и/или финансовый характер.

^{2/} Решение V/20 (пункт 41): Конференция Сторон поручает Исполнительному секретарю подготовить общий обзор существующих механизмов и процессов рассмотрения реализации странами природоохранных соглашений и предлагает Сторонам организовать на добровольной основе обзор хода реализации национальных программ и потребностей, связанных с осуществлением Конвенции, и, в случае необходимости, информировать соответствующим образом Исполнительного секретаря.

^{3/} См. тж. анализ в разделе III UNEP/CBD/WG-RI/1/10.

Предлагается созывать региональные семинары в рамках подготовки к углубленному обзору реализации Конвенции на национальном уровне на девятом совещании Конференции Сторон. Поддержка национальных семинаров определена как возможный вариант обеспечения технической помощи (см. часть V);

с) *Индивидуальный углубленный обзор, проводимый экспертной группой.* Небольшое число конвенций предусматривает проведение группой внешних экспертов независимого обзора реализации Конвенции на национальном уровне. Такой подход используется, например, в рамках РКИКООН для обзора национальных сообщений. Сходным подходом является использование консультативных миссий на объектах, входящих в Рамсарскую конвенцию или Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, если эти объекты признаются находящимися под угрозой. Подход может быть адаптирован и использован в сугубо консультативной функции по запросу Стороны, проводящей обзор осуществления ею Конвенции на национальном уровне;

d) *Обзор, проводимый официальным органом конвенции.* РКИКООН (посредством своего Вспомогательного органа по реализации Конвенции), так же как и КБО (посредством своего Комитета по обзору выполнения Конвенции) предусматривают проведение обзора реализации Конвенции на национальном уровне вспомогательными органами конвенций.

46. За исключением последнего подхода (обзор, проводимый официальным органом конвенции), изложенные здесь условия частично совпадают с вариантами обеспечения технической помощи Сторонам в целях осуществления Конвенции. В этой связи предлагается в дальнейшем рассматривать такие подходы, как часть предлагаемой программы технической помощи (раздел V). Следует подчеркнуть, что ввиду характера Конвенции и ее обязательств, подход к проведению обзора должен быть таким, чтобы оказывать Сторонам содействие в их усилиях по обзору осуществления Конвенции и в укреплении их потенциала для проведения таких обзоров, а не в обеспечении «проверки» информации или соблюдения обязательств.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

Примечание: следующая часть проекта решения была разработана Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции (рекомендация 1/1-B)

Конференция Сторон,

подчеркивая необходимость учитывать каждую из трех целей Конвенции,

отмечая, что основные препятствия на пути осуществления Конвенции уже выявлены в Стратегическом плане и что необходимо наметить пути и средства преодоления данных препятствий,

подчеркивая необходимость обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 20 и ожидая успешного пополнения ГЭФ,

ссылаясь на пункт 4 статьи 23, в котором Конференции Сторон поручается постоянно следить за выполнением Конвенции,

1. *постановляет, что обзор осуществления Конвенции должен быть постоянным пунктом ее повестки дня;*

2. *принимает к сведению анализ результатов осуществления целей Стратегического плана, резюмированный в пункте 5 записки Исполнительного секретаря об осуществлении Конвенции и Стратегического плана и результатах, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год (UNEP/CBD/WG-RI/1/2);*

3. *постановляет рассмотреть на ее девятом совещании вопрос о всестороннем обзоре осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана и объединенных руководящих указаний по разработке, осуществлению и оценке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и эффективному включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов;*

4. *в ходе подготовки процесса обзора, упомянутого выше, в пункте 3, предлагает Сторонам своевременно предоставлять информацию о:*

a) *статусе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, положении дел с их осуществлением и обновлением и масштабах эффективного включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, как это предусмотрено в пункте b) статьи 6 Конвенции о биологическом разнообразии;*

b) *основных препятствиях на пути осуществления Конвенции на национальном уровне, включая помехи внедрению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и эффективному включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов (используя в качестве структуры перечень препятствий, выявленных в Стратегическом плане), и путей и средств возможного устранения данных препятствий;*

c) *новых мерах, принятых в соответствии с пунктом 41 решения V/20 об обзоре осуществления Конвенции на национальном уровне.*

Примечание: следующая часть проекта решения предлагается Исполнительным секретарем в рамках дальнейших действий по реализации рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (рекомендация 1/1. А и С).

5. *принимает к сведению* план вопросов для рассмотрения в ходе углубленного обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (содержится в пункте 9 настоящей записки) и призывает Стороны, при представлении информации, упомянутой в пункте 4, использовать руководящие принципы, изложенные в приложении I;

6. *порукает* Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции на ее втором совещании (в третьем квартале 2007 года):

a) провести в период до девятого совещания Конференции Сторон, всесторонний обзор осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана (исключая рассмотрение Картахенского протокола по биобезопасности), включая оценку препятствий на пути их достижения и путей и средств преодоления таких препятствий, на основе, помимо прочего, информации, представленной в третьих национальных докладах, а также материалов, дополнительно представленных Сторонами, обращая, в частности, особое внимание на:

i) предоставление финансовых ресурсов, создание потенциала и передачу технологии;

ii) статус национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, их внедрение и обновление, а также масштаб эффективного включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов и эффективного привлечения к ним всеобщего внимания в соответствии с пунктом b) статьи 6 Конвенции о биологическом разнообразии;

b) подготовить на основе проекта, подготовленного Исполнительным секретарем, обобщенные и обновленные руководящие указания по разработке, внедрению и оценке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по эффективному включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, в том числе финансовых аспектов осуществления и обновления национальных стратегий и руководящих указаний, содействующих привлечению к работе коренных и местных общин;

7. *рекомендует* создать региональные совещания в первом квартале 2007 года в целях обсуждения национального опыта, накопленного в ходе осуществления НСПДСБ, и включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, включая рассмотрение препятствий и путей и средств преодоления таких препятствий;

8. *порукает* Исполнительному секретарю, консультируясь с региональными группами, при условии наличия необходимых средств создать региональные совещания, упомянутые в пункте 7;

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю собрать информацию, о которой говорится выше, в пункте 4, и подготовить обобщение/анализ извлеченных уроков и распространить эту сводку и обобщение/анализ на региональных совещаниях и на втором совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции;

10. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции проект обновленного руководства, в соответствии с формой и сферой применения, представленными в разделе IV настоящей записки;

11. *порукает* Исполнительному секретарю наладить связь с соответствующими организациями, такими как ЮНЕП, «Фауна и Флора Интернэшнл», МСОП и Институт мировых ресурсов, в целях разработки пересмотренных и обновленных руководящих указаний по оказанию Сторонам содействия в разработке, осуществлении, оценке и обновлении НСПДСБ, принимая во внимание элементы, перечисленные в разделе IV настоящей записки;

12. *предлагает* ЮНЕП, организации «Фауна и Флора Интернэшнл», МСОП и Институту мировых ресурсов, а также другим соответствующим организациям внести свой вклад в разработку пересмотренных и обновленных руководящих указаний по оказанию Сторонам содействия в разработке, оценке, обновлении и осуществлении НСПДСБ.

13. *Признавая* необходимость расширения потенциала в Сторонах для осуществления Конвенции, в частности, в том, что касается национальных стратегий, политики, планов, законодательства и национальных докладов в области сохранения биоразнообразия, и *изучив* варианты предоставления расширенной технической помощи (раздел V настоящей записки) развивающимся странам, и, в частности, наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой в целях поощрения и облегчения реализации Конвенции *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями разработать программу технической помощи.

14. *Предлагает* ФАО, ПРООН, ЮНЕП и другим соответствующим организациям внести свой вклад в разработку и осуществление программы технической помощи.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ СТОРОНАМИ ОБЗОРА НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

A. Введение

Цель

Настоящие руководящие принципы призваны:

а) служить в качестве практического инструмента для проведения Сторонами обзора осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; и

б) стать инструментом получения от Сторон последовательной информации, которая поможет Конференции Сторон в проведении углубленного обзора осуществления НСПДСБ в рамках Конвенции и разработке обновленного руководства по подготовке, осуществлению и оценке НСПДСБ.

Руководящие принципы разработаны для тех Сторон, которые уже располагают НСПДСБ, хотя мы признаем, что некоторые Стороны все еще могут находиться в процессе разработки своих стратегий и/или планов действий.

а) Мы предлагаем тем Сторонам, которые не располагают НСПДСБ, но имеют другие эквивалентные программы выполнения своих обязательств в рамках Конвенции, указать их и адаптировать данные руководящие принципы к своим конкретным программам.

б) Мы предлагаем тем Сторонам, которые еще не приступили к разработке или находятся в процессе разработки НСПДСБ, заполнить только Части 1 и 5. В своем ответе на Часть 1 укажите, пожалуйста, сроки представления НСПДСБ и (если возможно) сферу их применения. По части 5 в Вашем ответе могут быть освещены препятствия на пути подготовки НСПДСБ и национальные потребности по преодолению этих проблем.

Стиль и объем документа

Вопрос о форме доклада оставлен на усмотрение конкретных Сторон, хотя руководящие принципы содержат некоторые рекомендации на этот счет. Мы рекомендуем соблюдать краткость в докладе и представлять по мере необходимости более подробную информацию в приложениях.

Если возможно, просьба представлять доклад как в электронной, так и в бумажной форме, что помогло бы секретариату в работе (либо только в бумажной форме).

Подход

Процесс планирования мер в отношении биоразнообразия, в том числе и работа по обзору, должен включать в себя как можно более активное участие общественности. Стороны,

возможно, пожелают собрать группу по проведению обзора, состоящую из представителей ведущего учреждения (учреждений), других правительственных секторов, местных и коренных общин и прочих групп субъектов деятельности. Особое внимание следует при этом уделить конкретным результатам (рассмотрение того, что было достигнуто в плане выполнения национальных приоритетных целей в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия), а не простой отчетности о факте проведения или непроведения мероприятий. Сторонам предлагается при наличии возможности документировать эти результаты с помощью индикаторов или других средств.

В. Руководящие принципы

Часть 1. Статус НСПДСБ

Данный раздел будет служить ориентиром для представления краткого обзора статуса и сферы применения стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, принятых в вашей стране.

Идентификация

- а) Просьба указать название и дату принятия вашей страной:
- исходной национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;
 - обновленной национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия (если применимо);
 - любых субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (если применимо).
- б) Если какие-либо из этих документов опубликованы в Интернете, просьба указать адрес веб-сайта.

Сфера применения

- а) Если имеющиеся стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия обновлялись с момента их первоначального принятия, то какие были внесены изменения и почему? (Например, были ли обновления сделаны в ответ на новое руководство, выработанное Конференцией Сторон после первоначальной разработки НСПДСБ, или внесены по какой-либо другой причине?)
- б) Охватывает ли новейшая версия ваших стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия все основные тематические области и сквозные вопросы Конвенции (см. перечень А)? Просьба перечислить здесь все неохваченные основные вопросы и вкратце объясните, почему каждый из этих вопросов не учтен в существующих НСПДСБ.
- с) Включает ли новейшая версия имеющихся у вас стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия национальные цели и индикаторы? Просьба приложить их перечень.

NB. Если Стороны уже представили информацию по целям и индикаторам НСПДСБ, то они могут сослаться здесь на свои третьи национальные доклады и указать только обновленные данные, в том случае, если с момента представления доклада были разработаны новые цели/индикаторы.

Часть 2. Разработка НСПДСБ

В этом разделе вам предлагается дать краткое описание методологии, использованной при разработке (и, если применимо, при обновлении) вышеупомянутых стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

Ответ может быть представлен в свободной повествовательной форме.

Пожалуйста, включите в свой ответ информацию по следующим пунктам:

- какое учреждение (учреждения) возглавило процесс подготовки НСПДСБ;

- были ли использованы руководящие принципы и какие;
- были ли вовлечены в процесс различные секторы и субъекты деятельности (в том числе местные и коренные общины) и каким образом происходило это вовлечение;
- была ли получена финансовая или техническая поддержка и какая;
- основные преимущества и недостатки использованной методологии.

Приложения

Если ваша страна разработала свои собственные руководящие принципы по разработке и/или обновлению НСПДСБ или подготовила доклады по процессу внедрения НСПДСБ, то просьба приложить их к своему докладу.

Просьба приложить перечень групп, которые были вовлечены в подготовку НСПДСБ, указав при этом тип группы (НПО, правительство, частный сектор и т.д.) и степень их участия. *Если эта информация уже имеется (например, в самой НСПДСБ или в сопроводительном докладе), то просьба просто сослаться на эти документы.*

Часть 3. Оценка реализации

В этом разделе Сторонам предлагается рассмотреть прогресс, достигнутый в ходе реализации НСПДСБ на основе предусмотренных для них рамок. Прогресс должен рассматриваться в отношении конкретных результатов, при этом Стороны должны ответить на вопрос по каждому элементу, выделенному в рамках их НСПДСБ: в какой степени реализация стратегий помогла достичь национальных приоритетов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия?

Варианты представления конкретных результатов включают в себя, кроме всего прочего:

- использование глобальных рамочных индикаторов, принятых в соответствии с решением VII/30;
- использование индикаторов, разрабатываемых на национальном уровне, как предусмотрено в решении VII/8;
- цитирование конкретного законодательства, постановлений или национальных стратегий, разрабатываемых в соответствии с конкретными элементами.

Сторонам следует обратить особое внимание на выявление препятствий или проблем, возникающих в ходе реализации, поскольку на основе этого им предстоит заполнить Часть 5 доклада.

Хотя Стороны могут выстраивать структуру своего доклада так, как сочтут необходимым, в качестве одного из вариантов может служить представление информации о результатах осуществления Конвенции в виде таблицы, подобной следующей:

Элемент	Статус осуществления	Результат	Препятствия
...			
...			

где:

- Термин «элементы» может соответствовать конкретным целям или установкам, задачам, мероприятиям или другой организационной категории, зависящей от структуры рассматриваемой НСПДСБ.

- В графе «Статус осуществления» представлена информация о том, в какой степени выполнен тот или иной элемент. Для определения состояния осуществления Стороны, возможно, пожелают использовать индикаторы процесса, например, существует ли для данного элемента отдельная строка бюджета, был ли отобран персонал и т.д.
- Графа «Результаты» соответствует, по мере возможности, конкретному свидетельству прогресса, как объяснено выше.
- «Препятствия» включают в себя проблемы, специфичные для данного элемента, хотя и необязательно характерные только для него. В число препятствий могут входить, кроме прочих, те, которые определены в Стратегическом плане (представлены в Перечне В).

Часть 4. Включение интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов

Сторонам предлагается рассмотреть эффективность включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов. Включение может быть рассмотрено с точки зрения:

- других секторов, помимо охраны окружающей среды, например, с точки зрения сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства, добычи полезных ископаемых, финансов, торговли и промышленности;
- других национальных и субнациональных программ и стратегий, в том числе документов стратегии сокращения бедности, национальных докладов по осуществлению Целей развития на тысячелетие, Планов национального развития, Национальных планов по борьбе с опустыниванием и др.;
- процессов других конвенций помимо Конвенции о биологическом разнообразии, таких как четыре других конвенции, связанные с биоразнообразием (СИТЕС, КМВ, Рамсарская, КОВКПН), конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро (КБО, РККООН) и др.

Как и при обзоре реализации, прогресс, достигнутый в ходе включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, должен быть рассмотрен с точки зрения конкретных результатов на пути выполнения приоритетов НСПДСБ. (См. часть 3 относительно некоторых идей, касающихся измерения результатов).

Хотя Стороны могут выстраивать структуру своего доклада так, как сочтут необходимым, в качестве одного из вариантов может служить представление информации о включении тематики биоразнообразия в деятельность других секторов в виде таблицы, подобной следующей:

Секторальный план, программа или политика	Метод включения тематики биоразнообразия в деятельность других секторов	Результат	Препятствия
...			

Часть 5. Пути и средства

Опыт успешной работы и извлеченные уроки

Сторонам предлагается делиться любым опытом успешной работы и уроками, извлеченными в ходе разработки, осуществления, оценки и/или обновления своих НСПДСБ, для информирования других Сторон и Конференции Сторон, по мере того как она предпринимает шаги к обновлению руководящих принципов по этим процессам.

Особенно полезным будет отдельное упоминание факторов, способствующих осуществлению процессов НСПДСБ (например, полученной технической или финансовой помощи, но также и политических мандатов, облегчивших создание правовых структур).

Необходимость в дополнительной поддержке

В связи с процессом проведения обзора (о котором сообщается в Частях 3 и 4) Сторонам предлагается рассмотреть вопрос о ресурсах, которые потребуются им для преодоления препятствий на пути осуществления НСПДСБ и препятствий на пути включения интересов биоразнообразия в деятельность других секторов. В число этих потребностей, кроме прочих, может входить техническая поддержка со стороны развитых стран.

Пожалуйста, конкретизируйте и укажите приоритетность тех потребностей, которые будут иметь наибольшее значение для реализации мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и включению их в деятельность других секторов.

Перечень А

ОСНОВНЫЕ ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ И СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ В РАМКАХ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Тематические области	
Биоразнообразие сельского хозяйства	Биоразнообразие островов
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	Биоразнообразие морских и прибрежных районов
Биоразнообразие лесов	Биоразнообразие горных районов
Биоразнообразие внутренних вод	
Сквозные вопросы	
Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Оценки воздействия
Инвазивные чужеродные виды	Индикаторы
Биологическое разнообразие и туризм	Ответственность и компенсация за ущерб — Статья 14(2)
Изменение климата и биологическое разнообразие	Охраняемые районы
Экономика, торговля и меры стимулирования	Просвещение и повышение осведомленности общественности
Экосистемный подход	Устойчивое использование биоразнообразия
Глобальная стратегия сохранения растений	Передача технологии и технологическое сотрудничество
Цель в области сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год	Традиционные знания, нововведения и практика
Глобальная таксономическая инициатива	

Перечень В

ПРЕПЯТСТВИЯ, СТОЯЩИЕ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

(Воспроизведено из добавления к Стратегическому плану в приложении к решению VI/26)

1. Политические/социальные препятствия:
 - a. недостаточная политическая воля и поддержка мер по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии;
 - b. ограниченное участие общественности и субъектов деятельности;
 - c. недостаточные меры по привлечению всеобщего внимания к вопросам сохранения биоразнообразия и их включению в деятельность других секторов, в том числе использование таких средств, как проведение оценки экологических последствий;
 - d. политическая нестабильность;
 - e. отсутствие мер предосторожности и упреждающих мер, что приводит к проведению политики реагирования.
2. Организационные и технические препятствия, а также препятствия, связанные с ограниченным потенциалом:
 - a. недостаточный потенциал для принятия мер, обусловленный слабостью организационных структур;
 - b. нехватка людских ресурсов;
 - c. ограниченные масштабы передачи технологии и экспертных знаний;
 - d. утрата традиционных знаний;
 - e. отсутствие надлежащего потенциала для проведения научных исследований в поддержку всех целей.
3. Недостаточный объем доступных знаний/информации:
 - a. утрата биоразнообразия и обеспечиваемых им товаров и услуг не находит должного понимания и не документируется надлежащим образом;
 - b. существующие научные и традиционные знания не используются в полной мере;
 - c. неэффективное распространение информации на международном и национальном уровнях;
 - d. недостаточное просвещение и повышение осведомленности общественности на всех уровнях.
4. Экономическая политика и финансовые ресурсы:

- a. нехватка финансовых и людских ресурсов;
 - b. фрагментированное финансирование со стороны ГЭФ;
 - c. отсутствие мер экономического стимулирования;
 - d. отсутствие совместного использования выгод.
5. Взаимодействие/сотрудничество:
- a. недостаточное взаимодействие на национальном и международном уровнях;
 - b. недостаточное горизонтальное сотрудничество между субъектами деятельности;
 - c. отсутствие эффективных партнерских связей;
 - d. недостаточное участие научных кругов.
6. Правовые/юридические препятствия:
- a. отсутствие надлежащих стратегий и законов.
7. Социально-экономические факторы:
- a. нищета;
 - b. демографическое давление;
 - c. не отвечающие принципам устойчивости модели потребления и производства;
 - d. недостаточный потенциал местных общин.
8. Природные явления и изменение условий окружающей среды:
- a. изменение климата;
 - b. стихийные бедствия.
